

(Fiksuoto įkainio Pagrindinės sutarties forma kurioje numatyta Užsakovo pareiga nupirkti paslaugų už nustatytą vertę)

Pagrindinė sutartis [CPO pirkimo numeris]

[Užsakovo pavadinimas],

atstovaujama _____

(vardas, pavardė ir pareigos)

(toliau vadinamas – Užsakovu), ir

[Tiekėjo pavadinimas],

atstovaujama _____

(vardas, pavardė ir pareigos)

(toliau vadinamas – Tiekėju),

toliau kartu vadinami Šalimis, vadovaudamiesi [preliminariosios sutarties pasirašymo data] preliminariosios sutarties dėl vertimo paslaugų užsakymų per CPO LT elektroninį katalogą (viešojo pirkimo numeris [viešojo pirkimo numeris]) nuostatomis, sudarome šią sutartį (toliau – Pagrindinė sutartis):

1. Bendrosios nuostatos

1.1. Pagrindinėje sutartyje naudojamos sąvokos:

1.1.1. Centrinė perkančioji organizacija (CPO LT) – Viešoji įstaiga CPO LT, atliekanti prekių, paslaugų ar darbų pirkimų procedūras ir sudaranti preliminarąsias sutartis su laimėjusiais tiekėjais.

1.1.2. Elektroninis katalogas – CPO LT priklausanti informacinė sistema, kurioje vykdomi užsakymai. Internetinis adresas <http://www.cpo.lt>.

1.1.3. Paslauga (-os) – Tiekėjo pagal Pagrindinę sutartį teikiamos paslaugos.

1.1.4. Preliminarioji sutartis – sutartis tarp CPO LT ir Tiekėjo, nustatanti sąlygas Preliminariosios sutarties galiojimo laikotarpiu sudarytoms Pagrindinėms sutartims.

2. Pagrindinės sutarties dalykas

2.1. Pagrindine sutartimi Tiekėjas įsipareigoja pagal Užsakovo teikiamus atskirus užsakymus teikti Pagrindinėje sutartyje nurodytas Paslaugas, o Užsakovas įsipareigoja priimti tinkamai suteiktas Paslaugas ir sumokėti už jas Pagrindinėje sutartyje nustatytais sąlygomis ir tvarka.

3. Šalių teisės ir pareigos

3.1. Tiekėjas įsipareigoja:

3.1.1. Pagrindinėje sutartyje nustatyta tvarka ir sąlygomis, kaip įmanoma rūpestingiau bei efektyviau, įskaitant Paslaugų teikimą pagal profesinius, techninius standartus bei praktiką, panaudodamas visus reikiamus įgūdžius, žinias ir priemones suteikti Pagrindinės sutarties priede nurodytas Paslaugas.

3.1.2. Užtikrinti, kad Paslaugos būtų teikiamos laiku, kokybiškai ir atitiktų visus Pagrindinėje sutartyje bei Paslaugų teikimą reglamentuojančiuose teisės aktuose nustatytus reikalavimus.

3.1.3. Paskirti už Pagrindinės sutarties vykdymą atsakingą kontaktinį asmenį.

3.1.4. Užtikrinti, kad Paslaugas teiktų kvalifikuoti, pakankamą išsilavinimą ir Paslaugų teikimo patirtį turintys specialistai.

3.1.5. Užtikrinti tinkamam Paslaugų teikimui būtiną vertėjų ir redaktorių (kai taikoma) skaičių.

3.1.6. Be raštiško Užsakovo sutikimo neperduoti tretiesiems asmenims pagal Pagrindinę sutartį priimtų įsipareigojimų ir bet kokių atveju atsakyti už visus Pagrindinė sutartimi priimtus įsipareigojimus, nepaisant to, ar Pagrindinės sutarties vykdymui bus pasitelkiami tretieji asmenys.

3.1.7. Iš anksto raštu informuoti Užsakovą apie bet kokias aplinkybes, kurios trukdo ar gali sutrukdyti Tiekėjui teikti Paslaugas Pagrindinėje sutartyje nustatytais terminais ir tvarka.

3.1.8. Užtikrinti Pagrindinės sutarties vykdymo metu gautų dokumentų bei informacijos saugumą ir konfidencialumą.

3.1.9. Pagrindinės sutarties vykdymo metu sukūrus autoriaus teisių objektą, perduoti Užsakovui visas autoriaus turtines teises kartu su dokumentų vertimų elektroninėmis kopijomis.

3.2. Tiekėjas turi teisę:

3.2.1. Gauti visą informaciją, reikalingą tinkamam Pagrindinės sutarties vykdymui.

3.2.2. Sutartinių įsipareigojimų vykdymui pasitelkti šiuos subtiekejus: [pavadinimas (-ai)].

3.2.3. Tiekėjas turi visas Pagrindinėje sutartyje bei Lietuvos Respublikoje galiojančiuose teisės aktuose nustatytas teises.

3.3. Užsakovas įsipareigoja:

3.3.1. Sudaryti visas nuo Užsakovo priklausančias būtinas sąlygas Tiekėjui teikti Pagrindinėje sutartyje numatytas Paslaugas.

3.3.2. Laiku suteikti Tiekėjui visą informaciją ir dokumentus, reikalingus tinkamam Pagrindinės sutarties vykdymui.

3.3.3. Per Pagrindinės sutarties galiojimo terminą nupirkti Paslaugų už ne mažiau kaip [nuo 50 iki 100] procentų Pagrindinės sutarties priede nurodytos pradinės Pagrindinės sutarties vertės.

3.3.4. Priimdamas Paslaugas įsitikinti, kad jos atitinka visus Pagrindinėje sutartyje nustatytus reikalavimus.

3.3.5. Už tinkamai suteiktas Paslaugas atsiskaityti su Tiekėju Pagrindinėje sutartyje nustatytais sąlygomis ir tvarka.

3.4. Užsakovas turi teisę:

3.4.1. Nepriimti Pagrindinės sutarties reikalavimų neatitinkančių Paslaugų.

3.4.2. Keisti Pagrindinės sutarties priede nurodytą Paslaugų kiekį.

3.4.3. Įsigyti Pagrindinės sutarties priede nenurodytų, tačiau su pirkimo objektu susijusių Paslaugų neviršijant 10 (dešimt) procentų pradinės Pagrindinės sutarties vertės.

3.4.4. Užsakovas turi visas Pagrindinėje sutartyje bei Lietuvos Respublikoje galiojančiuose teisės aktuose nustatytas teises.

4. Paslaugų užsakymas ir priėmimas

4.1. Paslaugos pagal faktinį Užsakovo poreikį užsakomos atskirais Užsakovo užsakymais Pagrindinės sutarties priede nustatyta tvarka.

4.2. Paslaugų perdavimas ir priėmimas gali būti įforminamas Šalių suderintu Paslaugų perdavimo–priėmimo aktu, kurį pasirašydamos Šalys patvirtina Paslaugų suteikimo faktą.

Vertimo žodžiu užsakymo atveju:

[4.3. Užsakovas gali nemokamai atšaukti atskirą užsakymą likus ne mažiau kaip 6 valandoms iki jame numatytos Paslaugų teikimo pradžios (netaikoma skubaus vertimo atveju), išskyrus atvejus, kada Šalys susitaria kitaip.]

5. Kaina ir atsiskaitymo sąlygos

5.1. Pagrindinė sutartis yra fiksuoto įkainio sutartis, kurios pradinė vertė užsakytiems Paslaugų kiekiais yra nurodyta Pagrindinės sutarties priede. Pradinė Pagrindinės sutarties vertė yra lygi Pagrindinės sutarties priede nurodytų preliminarinių Paslaugų kiekių ir Tiekėjo pasiūlytų šių Paslaugų įkainių sandaugų sumai.

5.2. Į Paslaugų kainą yra įskaičiuotos visos su Paslaugų teikimu susijusios išlaidos ir mokesčiai.

5.3. Mokėtina suma už suteiktas Paslaugas apskaičiuojama:

Vertimo raštu užsakymo atveju:

[5.3.1. Vertimo raštu – faktinį standartinių puslapių (1 standartinis puslapis – 1500 (vienas tūkstantis penki šimtai) verčiamo (originalaus) teksto kompiuterinių spaudos ženklų be tarpų) skaičių padauginant iš Pagrindinės sutarties priede nurodyto atitinkamo įkainio ir įvertinus Pagrindinės sutarties priede nurodytą skubaus vertimo atveju Paslaugų įkainiams taikomą koeficientą (jei taikoma). Jeigu verčiamo teksto apimtis yra mažesnė už vieną standartinį puslapį, skaičiuojama vieno standartinio puslapio vertimo kaina. Po pirmo standartinio puslapio verčiamo teksto standartinių puslapių skaičius apvalinamas ne daugiau kaip 2 skaičių po kablelio tikslumu.]

[5.3.2. Notaro paslaugos apmokamos Pagrindinės sutarties priede nurodytą įkainį padauginant iš faktinio užsakytų Paslaugų kiekio.]

Vertimo žodžiu užsakymo atveju:

[5.3.1. Vertimo žodžiu (nuoseklojo ir / arba sinchroninio) – faktinį vertimo laiką (išreikštą valandomis) padauginant iš Pagrindinės sutarties priede nurodyto atitinkamo įkainio ir įvertinus Pagrindinės sutarties priede nurodytą skubaus vertimo atveju Paslaugų įkainiams taikomą koeficientą (jei taikoma). Vertimo žodžiu (nuoseklojo ir / arba sinchroninio) kaina po pirmos valandos apvalinama kas pusvalandį.]

[5.3.2. Tuo atveju, jei atvykus vertėjui paaiškėja, kad Paslaugos tapo nebereikalingos, Tiekėjui pareikalavus raštu, Užsakovas privalo sumokėti už visą atskirame užsakyme nustatytą Paslaugų teikimo laiką.]

[5.3.3. Tuo atveju, jei atvykus vertėjui, dėl ne nuo Tiekėjo priklausančių priežasčių (pvz. renginys neprasideda nustatytu laiku, neatvyksta asmenys, kurių kalba turi būti verčiama ar kt.), vertėjas negali laiku pradėti teikti Užsakovo užsakytų Paslaugų, už vertėjo pradelstą laiką (skaičiuojant nuo numatytos Paslaugų teikimo pradžios) mokamas visas užsakytų Paslaugų įkainis padauginant iš faktinio pradelsto laiko.]

5.4. Už tinkamai suteiktas Paslaugas Užsakovas atsiskaito per [apmokėjimo terminas] kalendorinių dienų nuo sąskaitos pateikimo apmokėjimui dienos. Šiame punkte nurodyti mokėjimų terminai, susieti su finansavimu, gaunamu iš trečiųjų šalių, gali būti pratęsti, tačiau bet kokių atveju šie terminai negali viršyti 60 (šešiasdešimt) kalendorinių dienų. Nurodytu atveju ilgesnio apmokėjimo termino taikymo galimybę Užsakovas įgyja tik tuo atveju, jei jis Tiekėjui pateikia įrodymus, patvirtinančius apie finansavimo iš trečiųjų šalių vėlavimą.

5.5. Paslaugų kaina gali būti keičiama tik pasikeitus pridėtinės vertės mokesčio (PVM) tarifui. Naujas PVM tarifas taikomas visoms po oficialaus naujo PVM tarifo įsigaliojimo momento suteiktoms Paslaugoms.

5.6. Paslaugų kainos perskaičiavimas dėl kitų mokesčių pasikeitimo, bendro kainų lygio kitimo ar kitais atvejais nebus atliekamas.

5.7. Už Pagrindinės sutarties priede nenurodytas, tačiau su pirkimo objektu susijusias Paslaugas bus apmokėta ne didesnėmis nei šių Paslaugų atskiro užsakymo dieną Tiekėjo prekybos vietoje, kataloge ar interneto svetainėje nurodytomis galiojančiomis šių Paslaugų kainomis arba, jei tokios kainos neskelbiamos, Tiekėjo pasiūlytomis, konkurencingomis ir rinką atitinkančiomis kainomis.

5.8. Pagrindinės sutarties mokėjimų dokumentai yra teikiami vadovaujantis viešuosius pirkimus reglamentuojančių teisės aktų numatyta tvarka.

6. Atsakomybė

6.1. Šalių atsakomybė yra nustatoma pagal galiojančius Lietuvos Respublikos teisės aktus ir Pagrindinę sutartį. Šalys įsipareigoja tinkamai vykdyti Pagrindinę sutartimi prisiimtus įsipareigojimus ir susilaikyti nuo bet kokių veiksmų, kuriais galėtų padaryti žalos viena kitai ar apsunkinti kitos Šalies prisiimtų įsipareigojimų įvykdymą.

6.2. Už kiekvieną nustatytą atskiro užsakymo netinkamo vykdymo atvejį Tiekėjas moka Užsakovui 150 (vieno šimto penkiasdešimties) eurų baudą.

6.3. Pagrindinę sutartį nutraukus dėl Tiekėjo kaltės Užsakovas gali:

6.3.1. Reikalauti sumokėti baudą, lygią 10 procentų pradinės Pagrindinės sutarties vertės (kai netaikomos papildomos Pagrindinės sutarties įvykdymo užtikrinimo priemonės).

6.3.2. Pasinaudoti pateiktu Pagrindinės sutarties įvykdymo užtikrinimu, reikalaujant užtikrinimą išdavusio asmens sumokėti Pagrindinės sutarties įvykdymo užtikrinime numatytą sumą.

6.4. Pagrindinės sutarties nutraukimas nepanaikina teisės reikalauti sumokėti baudas, numatytas Pagrindinėje sutartyje už sutartinių įsipareigojimų nevykdymą iki Pagrindinės sutarties nutraukimo.

6.5. Užsakovas turi teisę priskaičiuotą netesybų suma mažinti savo piniginę prievolę Tiekėjui.

6.6. Užsakovui neįvykdžius pareigos nupirkti Paslaugų už ne mažiau kaip [nuo 50 iki 100] procentų Pagrindinės sutarties priede nurodytos pradinės Pagrindinės sutarties vertės, ir Šalims nepratęsus Pagrindinės sutarties galiojimo, Užsakovas sumoka 10 (dešimties) procentų nuo neįvykdytų įsipareigojimų kainos dydžio baudą.

6.7. Jei ne dėl Tiekėjo kaltės Užsakovas sutartyje nustatytais terminais nesumoka už tinkamai suteiktas Paslaugas pagal pateiktą sąskaitą faktūrą, Tiekėjo reikalavimu Užsakovas įsipareigoja mokėti 0,05 procentų dydžio delspinigius nuo vėluojamos sumokėti sumos už kiekvieną sąskaitos apmokėjimo termino praleidimo dieną.

6.8. Pagrindinę sutartį nutraukus dėl Užsakovo sutartinių įsipareigojimų nevykdymo, Tiekėjas gali reikalauti Užsakovą atlyginti dėl to patirtus nuostolius.

7. Force Majeure

7.1. Nė viena Pagrindinės sutarties Šalis nėra laikoma pažeidusia Pagrindinę sutartį arba nevykdančia savo įsipareigojimų pagal Pagrindinę sutartį, jei įsipareigojimus vykdyti jai trukdo nenugalimos jėgos (force majeure) aplinkybės, atsiradusios po Pagrindinės sutarties įsigaliojimo dienos.

7.2. Jei kuri nors Pagrindinės sutarties Šalis mano, kad atsirado nenugalimos jėgos (force majeure) aplinkybės, dėl kurių ji negali vykdyti savo įsipareigojimų, ji nedelsdama informuoja apie tai kitą Šalį, pranešdama apie aplinkybių pobūdį, galimą trukmę ir tikėtiną poveikį.

7.3. Jei nenugalimos jėgos (force majeure) aplinkybės trunka ilgiau kaip 10 (dešimt) kalendorinių dienų, tuomet bet kuri Pagrindinės sutarties Šalis turi teisę nutraukti Pagrindinę sutartį įspėdama apie tai kitą Šalį prieš 5 (penkias) kalendorines dienas. Jei pasibaigus šiam 5 (penkių) dienų laikotarpiui nenugalimos jėgos (force majeure) aplinkybės vis dar yra, Pagrindinė sutartis nutraukiama ir pagal Pagrindinės sutarties sąlygas Šalys atleidžiamas nuo tolesnio Pagrindinės sutarties vykdymo.

8. Pagrindinei sutarčiai taikytina teisė ir ginčų sprendimas

8.1. Šalys susitaria, kad visi Pagrindinėje sutartyje neregamentuoti klausimai sprendžiami vadovaujantis Lietuvos Respublikos teise.

8.2. Visus Užsakovo ir Tiekėjo ginčus, kylančius iš Pagrindinės sutarties ar su ja susijusius, Šalys sprendžia derybomis. Ginčo pradžia laikoma rašto, pateikto paštu, faksu ar asmeniškai Pagrindinės sutarties Šalių Pagrindinėje sutartyje nurodytais adresais, kuriame išdėstoma ginčo esmė, įteikimo data.

8.3. Jei ginčo negalima išspręsti derybomis per maksimalų 20 (dvidešimties) darbo dienų laikotarpį nuo dienos, kai ginčas buvo pateiktas sprendimui, ginčas perduodamas spręsti Lietuvos Respublikos teismui.

9. Pagrindinės sutarties pakeitimai

9.1. Pagrindinės sutarties sąlygos Pagrindinės sutarties galiojimo laikotarpiu gali būti keičiamos viešuosius pirkimus reglamentuojančiuose teisės aktuose nustatyta tvarka.

9.2. Pagrindinės sutarties vykdymo metu Tiekėjas gali keisti Pagrindinėje sutartyje nurodytus ir/ar pasitelkti naujus subtiekejus. Keičiančiojo ar naujai pasitelkiamo subtiekejo kvalifikacija turi būti pakankama Pagrindinės sutarties užduoties įvykdymui. Apie keičiamus ir/ar naujai pasitelkiamus subtiekejus Tiekėjas turi informuoti Užsakovą raštu nurodant subtiekejo keitimo priežastis.

9.3. Nustačius viešuosius pirkimus reglamentuojančiuose teisės aktuose numatytus Tiekėjo pasitelkto ar planuojamo pasitelkti subtiekejo pašalinimo pagrindus, Užsakovas reikalauja Tiekėjo per protingą terminą tokią subtiekęją pakeisti kitu.

9.4. Visi Pagrindinės sutarties pakeitimai įforminami atskiru rašytiniu Šalių sutarimu.

10. Pagrindinės sutarties galiojimas

10.1. Pagrindinė sutartis įsigalioja nuo [Užsakovo nurodyta data], ją pasirašius abiem Pagrindinės sutarties Šalims ir Tiekėjui pateikus galiojantį Pagrindinės sutarties įvykdymo užtikrinimą (jei taikoma).

10.2. Pagrindinė sutartis galioja kol Užsakovas nuperka Paslaugų už Pagrindinės sutarties priede nurodytą pradinę Pagrindinės sutarties vertę, bet ne ilgiau nei [Užsakovo pasirinkta Pagrindinės sutarties galiojimo trukmė mėnesiais] mėnesių nuo Pagrindinės sutarties įsigaliojimo dienos.

10.3. Užsakovui Pagrindinės sutarties galiojimo metu nupirkus Paslaugų už mažiau kaip 100 procentų Pagrindinės sutarties priede nurodytos pradinės Pagrindinės sutarties vertės, Pagrindinė sutartis abipusiu raštišku Šalių sutarimu gali būti pratęsiama ne ilgesniam kaip 6 (šešių) mėnesių laikotarpiui iki Užsakovas nupirks Paslaugų už Pagrindinės sutarties priede nurodytą pradinę Pagrindinės sutarties vertę. Bendra Pagrindinės sutarties trukmė, įskaitant pratęsimus, negali būti ilgesnė nei 36 (trisdešimt šeši) mėnesiai, skaičiuojant nuo Pagrindinės sutarties įsigaliojimo datos.

10.4. Pagrindinė sutartis gali būti nutraukta abipusiu Šalių sutarimu.

10.5. Užsakovas gali raštišku pranešimu nutraukti Pagrindinę sutartį įspėjęs Tiekėją prieš 10 kalendorinių dienų, kai ne dėl Užsakovo kaltės Tiekėjas netinkamai įvykdo 2 (du) atskirus užsakymus ir/arba Tiekėjas daugiau nei 30 darbo dienų nevykdo kitų savo sutartinių įsipareigojimų.

10.6. Tiekėjas gali raštišku pranešimu nutraukti Pagrindinę sutartį įspėjęs Užsakovą prieš 10 kalendorinių dienų, kai Užsakovas daugiau nei 30 darbo dienų nevykdo savo sutartinių įsipareigojimų.

10.7. Užsakovas ir Tiekėjas turi teisę, vienašališkai nutraukti Pagrindinę sutartį kitais, viešuosius pirkimus reglamentuojančių teisės aktų numatytais atvejais.

11. Pagrindinės sutarties įvykdymo užtikrinimo priemonės

[11.1. Netaikoma.]

arba

[11.1. Tiekėjas, kartu su Pagrindine sutartimi privalo pateikti Užsakovui Pagrindinės sutarties įvykdymo užtikrinimą – Lietuvoje ar užsienyje registruoto banko garantiją ar draudimo bendrovės laidavimo raštą sumai ne mažesnei nei 10 (dešimt) procentų pradinės Pagrindinės sutarties vertės. Pagrindinės sutarties įvykdymo užtikrinimas turi būti besąlyginis ir neatšaukiamas bei galioti ne trumpiau kaip iki 30 (trisdešimtų) kalendorinių dienų, po Pagrindinėje sutartyje numatyto, vėliausio sutartinių įsipareigojimų vykdymo termino pabaigos.]

11.2. Jei Pagrindinės sutarties įvykdymo užtikrinimo dokumentą išdavęs juridinis asmuo negali įvykdyti savo įsipareigojimų, Užsakovas raštu pareikalauja Tiekėjo per 5 (penkias) darbo dienas pateikti naują užtikrinimo dokumentą tomis pačiomis sąlygomis kaip ir ankstesnysis. Jei Tiekėjas nurodytu atveju nepasirūpina sutarties įvykdymo užtikrinimu, jam tenka prievolė atlyginti užtikrinimo sumą Užsakovui Pagrindinės sutarties neįvykdymo (nutraukimo dėl Tiekėjo kaltės) atveju.

11.3. Jei Tiekėjas nevykdo savo sutartinių įsipareigojimų Užsakovui, Užsakovas pareikalauja sumokėti visą Pagrindinės sutarties įvykdymo užtikrinime nurodytą sumą. Prieš pateikdamas reikalavimą sumokėti pagal Pagrindinės sutarties įvykdymo užtikrinimą, Užsakovas įspėja apie tai Tiekėją ir nurodo, dėl kokio pažeidimo pateikia šį reikalavimą. Jei Užsakovui pasinaudojus Pagrindinės sutarties įvykdymo užtikrinimu, Tiekėjas ketina toliau vykdyti sutartinius įsipareigojimus, Užsakovui sutikus leisti jam toliau vykdyti sutartinius įsipareigojimus, Tiekėjas privalo pateikti naują Pagrindinės sutarties įvykdymo užtikrinimą 11.1 punkte nurodyta tvarka. Jei Pagrindinė sutartis nutraukiama dėl Tiekėjo kaltės, Užsakovas bet kokių atvejų įgyja teisę į visą Pagrindinės sutarties įvykdymo užtikrinime nurodytą sumą.

11.4. Pagrindinės sutarties įvykdymo užtikrinimo dokumentas per 5 (penkias) darbo dienas grąžinamas Tiekėjui, jei jis laiku ir tinkamai įvykdė visus sutartinius įsipareigojimus arba tapo nebereikalingas dėl kitų priežasčių.

11.5. Siekdamas užtikrinti Pagrindinės sutarties įvykdymą Tiekėjas, per 5 (penkias) darbo dienas nuo Pagrindinės sutarties pasirašymo, vietoje Pagrindinės sutarties įvykdymo užtikrinimo dokumento gali į Užsakovo nurodytą sąskaitą banke pervesti sumą ne mažesnę nei 10 (dešimt) procentų pradinės Pagrindinės sutarties vertės. Ši suma, per 5 (penkias) darbo dienas yra grąžinama Tiekėjui tik tinkamai įvykdžius Pagrindinę sutartį arba Pagrindinės sutarties įvykdymo užtikrinimas tapo nebereikalingas dėl kitų priežasčių. Tiekėjui neįvykdžius savo sutartinių įsipareigojimų ar Pagrindinę sutartį nutraukus dėl Tiekėjo kaltės, visa šiame punkte nurodyta į Užsakovo sąskaitą pervesta suma yra negrąžinama.]

12. Baigiamosios nuostatos

12.1. Pagrindinė sutartis yra elektroniniu būdu suformuota centrinės perkančiosios organizacijos Elektroniniame kataloge remiantis standartine Pagrindinės sutarties forma be pakeitimų, išskyrus įterptą informaciją, kuri buvo Elektroniniame kataloge pateikta Užsakovo ir Tiekėjo.

- 12.2. Pagrindinės sutarties priedas yra neatskiriama sudedamoji Pagrindinės sutarties dalis.
- 12.3. Pagrindinė sutartis negali būti sudaroma ir vykdoma, jei ji buvo suformuota ne Elektroniniame kataloge.
- 12.4. Pagrindinė sutartis yra vieša. Šalys laiko paslapyje savo kontrahento darbo veiklos principus ir metodus, kuriuos sužinojo vykdant Pagrindinę sutartį, išskyrus atvejus, kai ši informacija yra vieša arba turi būti atskleista įstatymų numatytais atvejais.
- 12.5. Pagrindinė sutartis sudaryta dviem vienodą juridinę galią turinčiais egzemplioriais, po vieną kiekvienai Šaliai.

Užsakovas

[Pavadinimas, adresas,
kodas ir PVM mokėtojo kodas]
[A/S sąskaitos Nr.]
[Banko pavadinimas]
[Tel.]
[Faks.]
[El. paštas]

Atsakingas asmuo:

[vardas, pavardė, pareigos]
[Tel.]

Atstovaujantis asmuo

Vardas, Pavardė:
Pareigos:
Parašas:

Tiekėjas

[Pavadinimas, adresas,
kodas ir PVM mokėtojo kodas]
[A/S sąskaitos Nr.]
[Banko pavadinimas]
[Tel.]
[Faks.]
[El. paštas]

Atsakingas asmuo:

[vardas, pavardė, pareigos]
[Tel.]

Atstovaujantis asmuo

Vardas, Pavardė:
Pareigos:
Parašas:

Pagrindinės sutarties [CPO LT pirkimo numeris] priedas

PASLAUGOS

Paslaugos pavadinimas	Mato vienetas	Kiekis	Kaina už mato vienetą, EUR be PVM
[Elektroniniame kataloge UŽSAKOVO pasirinkta (-os) Paslauga (-os) ir jos (-ų) techninė specifikacija]	[...]	[...]	[TIEKĖJO pasiūlyta Galutinė kaina EUR be PVM]
[...]	[...]	[...]	[...]
Suma, EUR be PVM			[suma eurais įskaitant centus]
PVM suma, EUR			[suma eurais įskaitant centus]
Suma, EUR su PVM (Pradinė Pagrindinės sutarties vertė)			[suma eurais įskaitant centus]

Maksimalus skubių Paslaugų užsakymų procentas [...] (nuo 31 iki 100 procentų nuo visų užsakytų Paslaugų kiekių, vienodas kiekvienai užsakytų Paslaugų pozicijai) *(jei taikoma)*

Skubaus vertimo atveju šiame Pagrindinės sutarties priede nurodytų Paslaugų įkainiams taikomas [...] dydžio koeficientas **EUROPOS SĄJUNGOS OFICIALIOMS KALBOMS**.

Skubaus vertimo atveju šiame Pagrindinės sutarties priede nurodytų Paslaugų įkainiams taikomas [...] dydžio koeficientas **KITOMS (ne Europos Sąjungos oficialioms) KALBOMS**.

Užsakovas

[Pavadinimas]

Atstovaujantis asmuo

Vardas, Pavardė:

Pareigos:

Parašas:

Tiekėjas

[Pavadinimas]

Atstovaujantis asmuo

Vardas, Pavardė:

Pareigos:

Parašas: